

<sida1>

[<bsv 8/3 52> mottagarens anteckning]

[<C. J. Sundevall> stämpel]

Vördaste Broder!

Min förbindliga tac[ksägel]se för sednaste ärade sk[rifvel]se som jag härmedelst tac[näm]ligast aflägga, och derjä[mte] Fästa Brors Uppmärksa[mhet] derpå, att de 5 Rdr Banc[o som] medföljde brevet, icke till[hör] mig, emedan Bror uti s[itt] föregående bref, förklar[ar att] Banken icke invexlat den [sidkant bortfallit vid kopiering hos KVA] och Tvåa banko af gaml[a - - -]rin, som jag en gång skick[ade] Alltså måste bror hafva glöm[t an]tekna denna omständighet u[ti sitt] diarium, hvarföre jag här återställer penni[n]garne.

En annan omständighet, so[m är] något kinkigare, vågar jag [besvära]

<sida2>

Bror med. Några Prester här i Norrbot[-]ten hafva beslutat, at utgifva en Tidskrift me Titel en ropandes röst i öknen. Som jag är hufvud Redacteur i denna tidning, men bor långt ifrån närmaste Boktryckeri, och Postgången dessutom är långsam: så har icke första Numret af Tidskriften kunnat utgifvas alldeles på bestämd tid, nemligen en månad efter tillstånds brevets utgifvande, emedan det är en fysisk omöjlighet, föranledt af södra localförhållanden, som Lagstiftaren icke kunnat förutse. Min mening vore således att anmoda Bror, att vid något tillfälle förklara förhållandet för hans Excellens Utrikes Stats ministern, att nemligen Redacturen för Tidskriften bor 37 mil från närmaste tryckeri, som är i Piteå, samt att Posten ifrån pajala går endast hvar 14 dag, att det följakteligen

<sida3>

varit en fysisk omöjlighet för mi[g att] inom en månad efter [<Tids> överstrykta tecken] tills[tånds]brevets utgifvande, få först[a num]ret af Tidskriften utgifvit [som] hade nemligen bordt utkomm[a] från trycket den 10 Jan[uari] 1852, men blef icke, i anseend[e till] ofvannämnde omständigheter få[r dig] för än närmare slutet af Janu[ari] månad. Som Tidskriften icke [blandar?] sig med Politik, utan endast [---] Religiösa ämnen, så hoppas [jag] att hans Excellens af Gunst och [---] icke är så sträng med oss, att [han] låter oss plikta.

Om Bror icke får ut af Fr[ans]männen sina egna Exemplar [af] Plancherna, så lär jag kom[ma] att stå mig ganska slätt, som måst försälja de Plancher, so[m] Bror behagat skicka till m[ig.] Hvarmed skall jag nu betala [---] Jag har en stor barnskara, icke [mindre] än 11 lefvande, som draga all[t hvad]

<sida4>

de kunna af mina knappa inkomster. Härmed följer en biljet till Fru Bergman Olsson, som Bror torde vara god och tillställa henne genom någon löpare.

Jag är nu stadd på Visitationsresor i Lappmarkerna, och kommer icke hem till Pajala förr än Mariædagen. En ganska Passabel köld har vi haft här i Norden. Det är Någon, som räknat ända till 37 [34?] grader kalt i Piteå. Annars intet nytt. Med högaktning och vänskap framhärdar

M. H. Broders Erbördigste

L. L. Læstadius.

Piteå d. 1. Febr. 1852